

ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC ORTHODOX CHURCH

ՄԲ. ՅԱԿՈԲ ՄՕԲԼԱՅԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

ՆՈՅԵՄԲԵՐ 8, 2020

NOVEMBER 8, 2020

9th Sunday after the Feast of the Holy Cross

Ձ Կիրակի զկնի Ս. Խաչին



Armenian Historical Year 4513 (ՏԺԳ)-Armenian Calendrical Year 1470 (ՌՆՀ)

Morning Service	9:00 AM
Holy Badarak	10:00 AM
Bible Readings	Isaiah 24:1-12; Ephesians 5:15-33; Luke 8:49-56

ԿԻՐԱԿԻ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 8, 2020

Առաւօտեան ժամ	9:00
Սուրբ Պատարագ	10:00
Ընթերցումներ	Եսայի 24:1-12; Եփեսացիներուն 5:15-33; Դուկաս 8:49-56

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Alexander Adajian	Michael Green	Dn. Hagop Papazian
Saro Anbarchian	Nargez Hamayak	Nanci Perkhaus
Andre, Servant of God	Fred Harburg	Sofia Petrosyan
Naringul Caliscan	Leo Harootyan	Antony Puckett
Carolyn Conger	Robert Lapointe	Virgie Jandegian Saskowski
Veronica Dadourian	Melina Loloyan	Surpik Simon
Sam Davidson	Pat McCoy	Vigen Ter-Avakian
Seda Dilanjian	Cassandra Mitchell	Milan Thakkar
Linda Farsakian Wall	Varvara Movsesyan	Terre Tuzzolino
Rick Gergerian	Joy Nazarian	Kary Valenziano
Vartges Goorji	Shirley Omartian	Carla Ziegler
Hoyle Green		

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.

**MAS**

MAS (Antidoron) is very thin unleavened bread of wheat, of any reasonable size making it possible to be baked on a metal tray. It can be made by any member of the congregation. It is distributed after the Liturgy to those of the congregation who have not received communion. It is customary to take mas to the members of one's family and to friends, who have been unable to attend the Liturgy. *Mas* symbolizes the bond of love among the members of the church.

Mas, meaning "a portion", represents the remaining part of the loaf which the faithful used to bring to Church in ancient times to be used as bread for the Eucharist. A fraction (*nshkhar*) of this loaf was taken to consecration, while the remainder was distributed among the congregation at the end of the Liturgy.

*Tiran Abp. Nersoyan,
"Divine Liturgy of the Armenian Apostolic Orthodox Church"*

BADARAK PEW BOOKS

Dear Parishioners, as a precautionary measure we have collected the pew books that were previously used to follow Badarak. We are happy to inform you that the electronic version of the book is available in our *DESILK* mobile app

The app is available for both Apple and Android devices.

Android users can download the app from Google Play store.



Apple users scan the code below.



DESILK connects users to a variety of helpful resources: details about upcoming events, the latest posts on St. James' Facebook page, photo galleries and other relevant content. You can share the link to the app via Twitter, Facebook or email.

DESILK is the quickest, simplest and most convenient way to stay current with the goings on at St. James. Download the app today!!!

St. James official mobile app, *DESILK*, is now available for both Android and Apple users.

FASTING FOR HOLY COMMUNION

The Holy Communion is one of the important sacraments for the salvation of Christians and for the nourishment of our souls. Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ's Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of Badarak. For person in good health, it is necessary to fast, abstain from food and participate in the sacrament of Confession before receiving Holy Communion. For those of ill health who are on special medication, a light breakfast is permitted. For the evening Badarak, fasting should begin after the midday meal and continue until the evening Badarak has been celebrated.

ST. JAMES ARMENIAN CHURCH SUNDAY SCHOOL
Academic Year 2020-2021

EVERY SUNDAY

All ages are welcome!

Classes are being offered via zoom and outdoors.

FEASTS AND FASTS

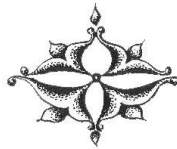
COMMEMORATION OF THE HOLY APOSTLES ANDREW AND PHILIP

Before becoming one of Christ's disciples, the **Apostle Andrew** was a disciple of St. John the Baptist. He was the brother of the Apostle Peter and a fisherman. After the Ascension of the Lord and the Descent of the Holy Spirit, the Apostle Andrew preached in Northern Greece and Scythia.

The **Apostle Philip** was from the town of Bethsaida. It is believed that he too was a disciple of St. John the Baptist. He preached in Asia Minor and was martyred (crucified) in the town of Heliopolis.

FEASTS AND FASTS

- November 9** Commemoration of Sts. Eulogius, Patriarch of Antioch, Menas of Egypt, and the other Bishop Meletius, Buras the Priest Bouras and Sennen the Deacon.
- November 10** Commemoration of Sts. Demetrius the Martyr and Basil the Priest
- November 11** Fast Day
- November 12** Commemoration of Sts. Gervasius, Protasius, Abibas the Deacon, Romanus the Monk [of Antioch], the Confessing Youth, and Hesychius the Soldier
- November 13** Fast Day
- November 14** Commemoration of the Holy Apostles Andrew and Philip



NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

NAME DAY celebrated this week: Melitos, Minas (November 9), Demetrius, Dimitry, Vasil (November 10), Roman, Roma, Manoog (November 12), Andrew, Philip (November 14).

SCRIPTURE READINGS

Եսայու մարգարեությունը 24:1-12

1 Ահաւասիկ Տէրը ամայացնելու է աշխարհը, ւաւերելու է այն, խորտակելու է նրա հիմքերը եւ ցանուցիր է անելու նրա բնակիչներին: 2 Նոյն բախտին պիտի արժանանան ժողովուրդը եւ քահանան, ծառան եւ տէրը, աղախինը եւ տիրուհին, միմեանցից չպիտի տարբերուեն գնողն ու վաճառողը, փոխատուն եւ փոխառուն, պարտապանը եւ պարտատէրը: 3 Ամբողջովին պիտի ւաւերուի երկիրը, լրիւ պիտի կողոպտուի երկիրը, քանզի Տէրն իր բերանով ասաց այդ. 4 «Մո՛ւզ արա, որովհետեւ երկիրը կործանուեց, աշխարհն ւաւերուեց ու ամայացաւ, երկրի բարձունքները սուզ մտան»: 5 Երկիրն իր բնակիչներով մեղանչեց, քանզի զանց առան Տիրոջ օրէնքները, խեղաթիւրեցին նրա պատուիրանները եւ դրժեցին յախտենական ուխտը: 6 Նզովքը պիտի ճարակի երկիրը, որովհետեւ նրա բնակիչները մեղք գործեցին: Դրա համար էլ նրա բնակիչները տնանկ պիտի դառնան, եւ սակաւաթիւ մարդիկ են կենդանի մնալու: 7 Պիտի սգայ զինին, պիտի սգայ այգին, խրախճանքով տարուածները բոլորը հոգոց պիտի հանեն: 8 Թմբուկների ցնծութիւնը դադարեց, ամբարիշտների հպարտութիւնն ու մեծութիւնը տեղի տուեցին, քնարների ձայները լռեցին: 9 Խմողներն ամօթահար եղան ու այլեւս զինի չէին խմում, օղին դառնութեան փոխուեց նրանց համար: 10 Բոլոր քաղաքներն ւաւերակ դարձան, ապարանքների դռները գոց մնացին, որովհետեւ ներս մտնող չկար: 11 Ամէն, ամէն տեղ զինու վրայ ողբացէ՛ք. ամէն ուրախութիւն լռեց, վերացաւ ողջ երկրի ցնծութիւնը: 12 Աւերակ քաղաքները պիտի լքուեն, կանգուն մնացած ապարանքները պիտի կործանուեն: Այս ամէնը պիտի կատարուի երկրի վրայ, հեթանոսների մէջ:

Եփեսացիներ 5:15-33

Ուրեմն զգուշացէ՛ք որ ընթանաք շրջահայեցութեամբ. ո՛չ թէ անխոհեմներու պէս, 16 հապա՛ իմաստուններու պէս: Գնեցէ՛ք ժամանակը, որովհետեւ օրերը չար են: 17 Ուստի անմիտ մի՛ ըլլաք, հապա հասկցէ՛ք թէ ի՛նչ է Տէրոջ կամքը: 18 Մի՛ արբենաք զինիով՝ որուն մէջ անառակութիւն կայ, հապա Հոգին՝ զ

լեցուեցէք: 19Սաղմոսներով, օրհներգերով եւ հոգեւոր երգերով դուք ձեր մէջ խօսակցելով՝ երգեցէ՛ք ու սաղմո՛ս ըսէք Տէրոջ ձեր սիրտերուն մէջ: 20Ամէն աստէն՝ ամէն բանի համար շնորհակալ եղէք Աստուծմէ եւ Հօրմէն, մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի անունով: 21Իրարու հպատակեցէ՛ք Աստուծոյ վախով: 22Կիներ, հպատակեցէ՛ք ձեր ամուսիններուն՝ որպէս թէ Տէրոջ: 23Որովհետեւ ամուսինը կնոջ գլուխն է, ինչպէս Քրիստոս ալ եկեղեցիին գլուխն է, եւ ինքն է մարմինին Փրկիչը: 24Հետեւաբար, ինչպէս եկեղեցին հպատակ է Քրիստոսի, նոյնպէս ալ կիները թող ըլլան իրենց ամուսիններուն՝ ամէն բանի մէջ: 25Ամուսիններ, սիրեցէ՛ք ձեր կիները, ինչպէս Քրիստոս ալ սիրեց եկեղեցին եւ ընծայեց ինքզինք անոր համար, 26որպէսզի սրբացնէ զայն ու մաքրէ ջուրի լուացումով՝ խօսքին միջոցով: 27Որպէսզի ներկայացնէ զայն իրեն՝ իբր փառաւոր եկեղեցի մը, որ չունենայ բիծ, կամ կնճիռ, կամ նման որեւէ բան, հապա ըլլայ սուրբ եւ անարատ: 28Նոյնպէս ալ ամուսինները պարտաւոր են սիրել իրենց կիները՝ իրենց մարմիններուն պէս. ա՛ն որ կը սիրէ իր կինը՝ կը սիրէ ինքզինք: 29Արդարեւ ո՛չ մէկը երբեք ատած է իր մարմինը, հապա կը կերակրէ զայն ու կը փայփայէ, ինչպէս Տէրն ալ՝ եկեղեցին: 30Քանի որ մենք անոր մարմինին անդամներն ենք, անոր միսէն եւ անոր ոսկորներէն: 31“Ատոր համար մարդը պիտի թողու հայրն ու մայրը, եւ պիտի յարի իր կնոջ, ու երկուքը պիտի ըլլան մէկ մարմին”։ 32Ասիկա մեծ խորհուրդ մըն է. բայց ես կը խօսիմ Քրիստոսի եւ եկեղեցիին մասին: 33Սակայն ձեզմէ իւրաքանչիւրը թող սիրէ իր կինը այնպէս՝ ինչպէս ինքզինք, ու կինը թող ակնածի իր ամուսինէն:

ՂՈՒԿԱՍ 8:49-56

49Երբ ինք դեռ կը խօսէր, ժողովարանի պետին տունէն մէկը եկաւ եւ ըսաւ. «Աղջիկդ մեռաւ, ալ մի՛ անհանգստացնէր վարդապետը»։ 50Բայց երբ Յիսուս լսեց ասիկա՝ ըսաւ անոր. «Մի՛ վախնար, միա՛յն հաւատա, ու պիտի ապրի»։ 51Երբ տունը մտաւ, ո՛չ մէկուն թոյլ տուաւ որ մտնէ, բայց միայն՝ Պետրոսի, Յակոբոսի ու Յովհաննէսի, եւ աղջիկին հօր ու մօր: 52Բոլորն ալ կու լային եւ կը հեծեծէին անոր վրայ. բայց ինք ըսաւ. «Մի՛ լաք. ան մեռած չէ, հապա կը քնանայ»։ 53Անոնք ալ զինք ծաղրեցին, քանի գիտէին թէ

մեռաւ: 54Իսկ ինք բոլորն ալ դուրս հանելով՝ բռնեց անոր ձեռքէն,
ու գոչեց՝ ըսելով. «Աղջի՛կ, ոտքի՛ ելիր»: 55Անոր հոգին
վերադարձաւ, եւ ան անմի ջապէս կանգնեցաւ: Յիսուս հրամայեց՝
որ անոր ուտելիք տան: 56Անոր ծնողները զմայլած մնացին, եւ
ինք պատուիրեց անոնց՝ որ պատահածը ո՛չ մէկուն ըսեն:

Isaiah 24:1-12

1Behold, the LORD lays the earth waste, devastates it, distorts its surface and scatters its inhabitants. 2And the people will be like the priest, the servant like his master, the maid like her mistress, the buyer like the seller, the lender like the borrower, the creditor like the debtor. 3The earth will be completely laid waste and completely despoiled, for the LORD has spoken this word. 4The earth mourns *and* withers, the world fades *and* withers, the exalted of the people of the earth fade away. 5The earth is also polluted by its inhabitants, for they transgressed laws, violated statutes, broke the everlasting covenant. 6Therefore, a curse devours the earth, and those who live in it are held guilty. Therefore, the inhabitants of the earth are burned, and few men are left.

7The new wine mourns,

The vine decays,

All the merry-hearted sigh.

8The gaiety of tambourines ceases,

The noise of revelers stops,

The gaiety of the harp ceases.

They do not drink wine with song;

Strong drink is bitter to those who drink it.

10The city of chaos is broken down;

Every house is shut up so that none may enter.

11There is an outcry in the streets concerning the wine;

All joy turns to gloom.

The gaiety of the earth is banished.

12Desolation is left in the city

And the gate is battered to ruins.

Ephesian 5:15-33

15Therefore be careful how you walk, not as unwise men but as wise, 16making the most of your time, because the days are evil. 17So then do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. 18And do not get drunk with wine, for that is dissipation, but be filled with the Spirit, 19speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody with your heart to the Lord; 20always giving thanks for all things in the name of our Lord Jesus Christ to God, even the Father; 21and be subject to one another in the fear of Christ. 22Wives, *be subject* to your own husbands, as to the Lord. 23For the husband is the head of the wife, as Christ also is the head of the church, He Himself *being* the Savior of the body. 24But as the church is subject to Christ, so

also the wives *ought to be* to their husbands in everything. **25**Husbands, love your wives, just as Christ also loved the church and gave Himself up for her, **26**so that He might sanctify her, having cleansed her by the washing of water with the word, **27**that He might present to Himself the church in all her glory, having no spot or wrinkle or any such thing; but that she would be holy and blameless. **28**So husbands ought also to love their own wives as their own bodies. He who loves his own wife loves himself; **29**for no one ever hated his own flesh, but nourishes and cherishes it, just as Christ also *does* the church, **30**because we are members of His body. For this reason a man shall leave his father and mother and shall be joined to his wife, and the two shall become one flesh. **32**This mystery is great; but I am speaking with reference to Christ and the church. **33**Nevertheless, each individual among you also is to love his own wife even as himself, and the wife must *see to it* that she respects her husband.

LUKE 8:49-56

49While Jesus was still speaking, someone came from the house of Jairus, the synagogue ruler. “Your daughter is dead,” he said. “Don’t bother the teacher any more.” **50**Hearing this, Jesus said to Jairus, “Don’t be afraid; just believe, and she will be healed.” **51**When he arrived at the house of Jairus, he did not let anyone go in with him except Peter, John and James, and the child’s father and mother. **52**Meanwhile, all the people were wailing and mourning for her. “Stop wailing,” Jesus said. “She is not dead but asleep.” **53**They laughed at him, knowing that she was dead. **54**But he took her by the hand and said, “My child, get up!” **55**Her spirit returned, and at once she stood up. Then Jesus told them to give her something to eat. **56**Her parents were astonished, but he ordered them not to tell anyone what had happened.



SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

- Monday:** Wisdom 4:7-15; Isaiah 12:1-6; 1 John 5:1-6; Luke 9:23-27
Tuesday: Proverbs 15:33-16:7; Hosea 14:9-10; Titus 3:3-8;
Mark 13:9-13
Wednesday: Ephesians 6:1-9; Luke 9:10-17
Thursday: Proverbs 28:10-18; Baruch 3:31-4:4; 2 Timothy 1:6-12;
Matthew 19:27-29
Friday: Ephesians 6:13-24; Luke 9:37-44
Saturday: Wisdom 9:13-10:2; Jeremiah 16:16-19; Acts 8:26-40;
John 1:35-51

FROM FR. HOVHAN

REGARDING HOME VISITATIONS

It is the ninth month of our “new reality” when out of love for one other we do not come together in large groups to celebrate Badarak, worship during the week, celebrate important milestones and achievements in our lives or simply enjoy each other's presence in the daily communion of love. For clergy, visiting congregants is the fulfillment of our commitment to serve God's people, and it is with a heavy heart that I continue to avoid contact with you, including comforting the sick in hospitals or at home. And although in early July we restored church services and sacraments for in-person participation following proper COVID protocols, we continue to livestream the majority of our worship services since many of you continue to avoid public spaces.

I cannot tell you how much it sorrows me that my contact with you remains limited to phone calls, but I would like to offer two ways we can reconnect in person:

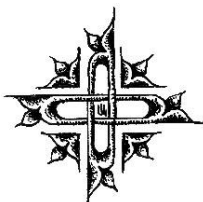
1. As long as it continues to be warm, I would love to stop by and spend a few minutes with you outside--on your sidewalk, in your backyard, on your porch. We can even take a walk in the park! Of course, we will wear masks and socially distance.
2. I can also visit you virtually via Zoom, Facebook or other means of teleconference.

If either of these two ways work for you and your family, please call or email me and we can work out the details.

PRAYER TIME IN THE SANCTUARY AND COUNSELING

It is now possible to come to church to pray outside of scheduled service times. I am available to meet at the church for spiritual counseling or other needs during the week.

Please contact me to make arrangement for personal prayer time in the sanctuary or to schedule a meeting.



STEEPLE REPAIR PROJECT

Dear Parishioners,

Our spiritual home is in dire need of your help. St. James has stood watch over the Armenian Community since 1944. The building has stood as a testament to God since 1896 and has deteriorated to the point that urgent repairs are required. The brick facade of the steeple is separating from the wall; the mortar has crumbled and the windows are leaking into the vestibule of the church. Significant work is required to restore the structural integrity of the front of the building within and under the steeple.

These repairs need to be under way as soon as possible. Our community has always been protected by the shadow of the Holy Church. This is OUR opportunity to meet the church in her moment of need as she has been there for every one of our life events.

You can donate toward this project by any of these methods:

- 1) Check, via the envelope mailed to your home
- 2) Cash, in person at the church any Sunday
- 3) Via our website www.stjamesevanston.org
- 4) Via Paypal www.paypal.me/stjamesvirtualfest20

STAINED GLASS WINDOW RESTORATION PROJECT

St. James Armenian Church is in the process of restoring all the stained glass windows due to various issues; including individual stained glass pieces falling out, rotted exterior window wood, and glass pieces that are broken or were previously replaced with mismatched pieces. These windows are original to the church.

The Parish Council and Building Committee chose Arttig, LTD to be the contractor for this project. Arttig, LTD has completed other projects in the Armenian community including designing and constructing church stained glass windows and wood carved front doors.

We encourage as many parishioners as possible to participate, at any level your family wishes, so that you, your family and the entire parish can share in the legacy of this historic project.

We welcome as many families and parishioners as possible to donate towards two altar windows, which have the highest restoration costs. Each parishioner or family donating towards the altar windows will be recognized on a large group plaque. The designations for the donor levels are: Cherub (\$1,000 to \$3,999); Archangel (\$500 to \$999); Angel (\$1 to \$499).

We thank all of those that have donated and we thank you in advance for your future donations. If you have any questions, please call the church office at (847) 864-6263.

UNITED IN DEFENCE OF ARTSAKH

PRAYER FOR PEACE IN ARTSAKH AND ARMENIA

O Lord our God, we appeal to your Divine Mercy and Protection for the Armenian Nation while we face the attacks and aggression of our enemy. Loving Lord, listen to the voice of our supplications and keep unshaken the Republics of Armenia and Artsakh. Guard our nation and our brave soldiers under the shadow of your Holy and Venerable Cross in peace, and with your Divine Grace strengthen us all to protect our homeland in any way we can.

Increase the Grace of wisdom to those who are at the helm of the state namely the Prime Minister of Armenia Nikol Pashinyan and the President of Artsakh Arayik Harutyunyan, all the ministers and the entire order of government, so they can wisely lead your people during this challenging and dangerous times for our Nation. Also grant to our generals and soldiers a great spirit of valor.

Hold out your most generous merciful hand and bless our entire people so that a spirit of courage, unity, care and love for one another, understanding and divine worship would rest upon us. Bless the bright souls of those who already lost their lives during this war and save the lives of those who are bravely protecting our borders and the lives of the innocent civilians who are currently under attack.

Let us all, children of Haig and adopted children of the Armenian Church put on the armor of faith in Christ, the sword of the Spirit, and put on our heads the helmet of hope and courage asking God to bestow on us the grace of His mercy and help us to stop this war and to stop the enemy. Amen.



MEMBERSHIP

Many parishioners have told us that they would appreciate reminders about membership dues. So, this is our second reminder of the year! Please take a look at your checkbook or other records. If you have not yet submitted your membership dues for 2020, now is a great time to send in your 2020 St. James membership dues. Annual membership dues are \$125 per person; \$100 per person over 65; \$30 for students.

There are two easy ways to submit your membership dues. The first way is by check, made out to St. James Armenian Church.

It's also easy to send your membership dues or steeple contribution via St. James website www.stjamesevanston.org

Thank you for helping our church to keep its memberships rolls up to date!

ALTAR FLOWERS

Please consider donating flowers to adorn the Holy Altar. You may either bring flowers or make a monetary donation towards the purchase.

ST. JAMES PARISH COUNCIL 2020

Chairman:	Robert Simon	bcsimon@wowway.com
Vice Chair:	Lisa Esayian	lesayian@kirkland.com
Treasurer:	Sedrak Pashyan	pashyan_s@hotmail.com
Assistant Treasurer:	Vartan Paylan	vartanp@gmail.com
Secretary:	Nairy Hagopian	nhagopian@dist113.org
Assistant Secretary:	Anoushik Anna Zakarian	anna@annaz1.com
Council Member:	Ohannes Korogluyan	ohannes@aol.com

PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin by taking it with you and use the information throughout the week or leave it at the back of the sanctuary. You can also deposit it in the recycling receptacle in the Nishan Hall as you leave. **Thank you!**

Writing above altar:

"Draw near to God, and He will draw near to you" (James 4:8)